tubus
www.tubus.com

ART. 70024

FUSSVERLÄNGERUNGSSET
FOOT EXTENSION SET

Montage- und Gebrauchsanleitung | Mounting instructions and instructions for use | Instructions de montage et d'utilisation | Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing | Instrucciones de montaje y uso | Istruzioni di montaggio ed utilizzo

Für die Montage des Hinterradträger, auch für Räder mit Scheibenbremsen | For mounting the rear carrier, including for wheels with disc brakes | Pour le montage du porte-bagages arrière, également sur des vélos avec des freins à disque | Voor de montage van achterdragers, ook voor fietsen met schijfremmen | Para el montaje del portaequipajes trasero; también para ruedas con frenos de disco | Per il montaggio del portapacchi posteriore, anche per biciclette con freni a disco

D Voraussetzung für die Montage ist grundlegendes Wissen in der Fahrradtechnik.Wir empfehlen dringend die Montage durch den Fachhandel. Falsche Montage kann zu schwerwiegenden Unfällen führen.
EN Basic knowledge of bicycle technology is required for mounting. We strongly recommend having a specialist retailer carry out the mounting work. Incorrect mounting can cause serious accidents.
F Posséder des connaissances de base dans la technique du vélo est indispensable dans le cadre du montage. Nous recommandons vivement de faire réaliser le montage par un revendeur spécialisé. Un montage incorrect peut entraîner des accidents graves.
NL Voorwaarde voor montage is basiskennis van de techniek van een fiets. We adviseren u daarom met klem de montage door een fietsenmaker te laten uitvoeren. Een verkeerde montage kan leiden tot ernstige ongevallen.
ES Para llevar a cabo el montaje es imprescindible tener conocimientos básicos sobre la técnica de bicicletas. Recomendamos encarecidamente encargar el montaje a un distribuidor especializado. Un montaje incorrecto puede provocar accidentes graves.
IT Ai fini del montaggio è essenziale possedere nozioni tecniche di base relative alla bicicletta. Consigliamo comunque vivamente di affidare il montaggio a un negozio specializzato. Un montaggio errato può causare gravi incidenti.

D Dieses Symbol warnt vor Fehlverhalten, das Gefahr für Leib und Leben zur Folge haben kann.
EN This symbol warns of misconduct that may endanger life and limb.
F Ce symbole met en garde contre une mauvaise conduite qui peut mettre la vie en danger et occasionner des blessures.
NL Dit symbool waarschuwt voor verkeerd gedrag dat kan leiden tot gevaar voor lijf en leden.
ES Este símbolo advierte de una negligencia que puede poner en peligro la vida y la integridad física.
IT Questo simbolo avverte di una possibile azione errata che potrebbe causare pericolo di vita.

D Das FUSSVERLÄNGERUNGSSET ist nicht für die Montage eines Kindersitzes zugelassen!
EN The FOOT EXTENSION KIT is not approved for mounting a child seat!
F Le KIT D'EXTENSION DE TRINGLE n'est pas homologué pour le montage d'un siège enfant !
NL De VERLENGINGSSET mag niet worden gebruikt voor de montage van een kinderzitje!
ES El JUEGO DE EXTENSIÓN no está homologado para instalar un asiento infantil.
IT Il SET DI PROLUNGHE PER PEDALINE non è omologato per l'installazione di un seggiolino per bambini!

D Das an dem Gepäckträger montierte FUSSVERLÄNGERUNGSSET darf maximal mit 25 kg belastet werden.
EN The FOOT EXTENSION KIT mounted on the carrier can bear a maximum load of 25 kg.
F Le KIT D'EXTENSION DE TRINGLE monté sur le porte-bagages supporte une charge maximale de 25 kg.
NL De op de bagagedrager gemonteerde VERLENGINGSSET heeft een maximaal laadvermogen van 25 kg.
ES El JUEGO DE EXTENSIÓN instalado en el portaequipajes puede cargarse con un máximo de 25 kg.
IT Il SET DI PROLUNGHE PER PEDALINE montato sul portapacchi può essere caricato con un massimo di 25 kg.

D Hinweis: Die Abbildungen in dieser Anleitung dienen nur als Referenz. Das tatsächliche Produkt kann, abhängig von Modell und Spezifikation, abweichen.
EN Note: The illustrations in these instructions are for reference only. The actual product may vary depending on the model and specification.
F Remarque: Les illustrations des présentes instructions de montage et d'utilisation ne sont données qu'à titre indicatif. Le produit peut différer en fonction du modèle et des spécifications.
NL Opmerking: De afbeeldingen in deze handleiding zijn bedoeld als informatie. Uw product kan hiervan afwijken, afhankelijk van model en specificaties.
ES Nota: Las ilustraciones recogidas en estas instrucciones tienen carácter meramente de referencia.
El producto real puede diferir, según el modelo y las especificaciones.
IT Attenzione: Le immagini contenute nelle presenti istruzioni sono solo di riferimento. Nella realtà, il prodotto può differire a seconda del modello e delle specificazioni.

Lieferumfang | Scope of delivery | Contenu de la livraison | Leveringsomvang | Piezas incluidas en el suministro | Dotazione della fornitura

[1]
2 × Art. 18001 | Fußblech | foot plate | Pieds en tôle | Voetplaat | Placa inferior | Supporto base

[2]
4 × Art. 71497 | 15 × 6,1 × 3 mm | Distanzscheibe | Distance washer | Rondelles d'écartement | Afstandsringen | Arandela separadora | Rondella distanziale

[3]
2 × Art. 41051 | ISO 10511 - M5 - A2-70
Mutter | Nut | Mère | Moeder | Tuerca | Madre

[4]
2 × Art. 41061 | ISO 10511 - M6 - A2-70
Mutter | Nut | Mère | Moeder | Tuerca | Madre

[5]
2× Art. 40150 | M5 A2 | Unterlegscheibe | Washer | Rondelle | Afstandsring | Arandela | Rondella

[6]
2 × Art. 40162 | M6 A2 | Unterlegscheibe | Washer | Rondelle | Afstandsring | Arandela | Rondella

[7]
2 × Art. 45516 | M5 x 16 A2 | ISO-7380
Linsenkopfschraube | Lense head screw | Vis à tête bombée | Lenskopschroef | Tornillo alomado | Vite a testa bombata

[8]
2 × Art. 45620 | M6 x 20 A2 | ISO-7380
Linsenkopfschraube | Lense head screw | Vis à tête bombée | Lenskopschroef | Tornillo alomado | Vite a testa bombata

Zur Montage benötigtes Werkzeug (nicht im Lieferumfang enthalten) | **Tools required for assembly** (not included) | **Outils nécessaires au montage** (non compris dans la livraison) | **Voor de montage noodzakelijk gereedschap** (niet inbegrepen) | **Herramientas necesarias para el montaje** (no incluidas) | **Strumenti necessari per il montaggio** (non inclusi)

SW 8 + SW 10
Schraubenschlüssel | Spanner | Clé mixte | Moersleutel | Llave inglesa | Chiave inglese

3 mm + 4 mm
Drehmomentschlüssel mit Innensechskant | Torque wrench with hexagon socket | Clé dynamométrique avec clé Allen | Momentsleutel met inbus | Llave dinamométrica con vaso hexagonal | Chiave dinamometrica con presa esagonale

D Wir empfehlen, die ersten beiden Gewindegänge aller Schrauben per Hand einzudrehen sowie eine mittelfeste, flüssige Schraubensicherung zu benutzen. Im Falle einer fehlerhaften Montage können sich lösende oder abbrechende Bauteile zu schweren Stürzen mit Gefahr für Leib und Leben führen. **Ziehen Sie alle Schrauben mithilfe eines Drehmomentschlüssels an.** Die Anzugsmomente sind in Nm (Newtonmeter) und ft•lb (foot-pound) angegeben. Lesen Sie ergänzend die Anleitung des Drehmomentschlüssel-Herstellers. Nur mit einwandfrei funktionierenden und unbeschädigten Werkzeugen kann eine einwandfreie Montage bzw. Demontage der Komponenten gewährleistet werden.

EN We recommend tightening the first two threads of all screws by hand and using a medium-strength liquid threadlocker. In case of incorrect mounting, components becoming loose or breaking off can lead to serious falls with danger to life and limb. **Tighten all screws using a torque wrench.** The tightening torques are specified in Nm (newton metres) and ft-lb (foot-pound). Read the instructions provided by the torque wrench manufacturer as well. Proper mounting or removal of the components can only be guaranteed if the tools are in perfect working order and undamaged.

F Nous recommandons de visser manuellement toutes les vis sans les serrer et d'utiliser un frein de vis liquide et semi-dur. En cas de montage incorrect, le desserrage ou la rupture des composants peuvent provoquer des chutes graves pouvant occasionner des blessures ou entraîner la mort. **Serrez l'ensemble des vis au moyen d'une clé dynamométrique.** Les couples de serrage sont indiqués en Nm (newton mètre) et en ft lb (pied-livre). Veuillez également lire les instructions d'utilisation du fabricant de la clé dynamométrique. Le montage ou le démontage correct des composants ne peut être garanti que si les outils sont en parfait état de fonctionnement et non endommagés.

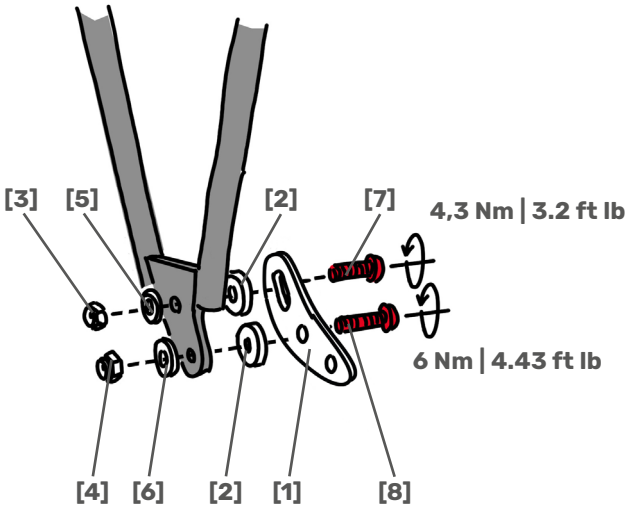
NL Aanbevolen wordt de eerste twee slagen van alle schroeven met de hand aan te draaien en een middelsterke, vloeibare schroefdraadborging te gebruiken. Bij verkeerde montage kunnen onderdelen losraken of afbreken. Dit kan leiden tot valpartijen met ernstig letsel. **Draai alle schroeven aan met een momentsleutel.** De aandraaimomenten staan aangegeven in Nm (newtonmeter) en ft•lb (voet-pond). Lees daarnaast de handleiding van de fabrikant van de momentsleutel. Correcte montage en demontage van onderdelen kan alleen worden gegarandeerd met goed werkend en niet beschadigd gereedschap.

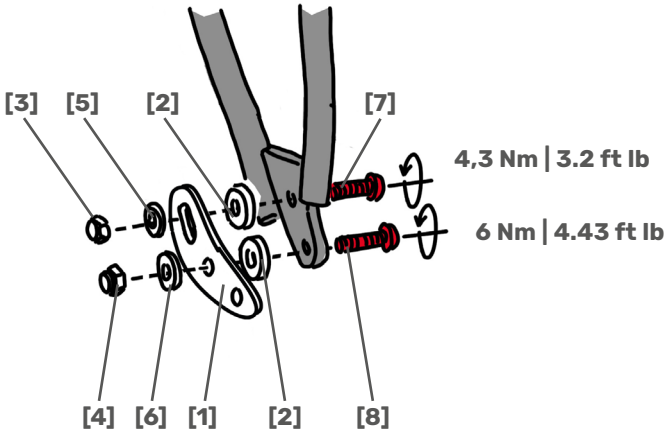
ES Recomendamos apretar manualmente las dos primeras vueltas de rosca de todos los tornillos y utilizar un fijador de tornillos líquido de firmeza media. En caso de montaje incorrecto, pueden desprenderse o romperse componentes que pueden provocar caídas graves y poner en peligro la vida y la integridad física del usuario. **Apriete todos los tornillos con ayuda de una llave dinamométrica.** Los pares de apriete se expresan en Nm (newtons metro) y ft•lb (pies-libra). Para más información, consulte también las instrucciones del fabricante de la llave dinamométrica. El correcto montaje y desmontaje de los componentes solo se puede garantizar si se utilizan herramientas en perfecto estado de funcionamiento y sin daños.

IT Consigliamo di avvitare i primi due giri di tutte le viti a mano e di utilizzare un frenafiletti liquido a media resistenza. Nel caso di un montaggio scorretto, l'allentamento o la rottura di parti possono causare gravi cadute con conseguente pericolo di vita. **Serrare tutte le viti utilizzando una chiave dinamometrica.** Le coppie di serraggio sono riportate in Nm (Newton metro) e ft•lb (foot-pound). A titolo complementare, leggere le istruzioni del costruttore della chiave dinamometrica. Il montaggio e lo smontaggio corretto dei componenti possono venire garantiti solamente con attrezzi integri e correttamente funzionanti.

A

Montage auf der Innenseite der Gepäckträgerfüße | Mounting on the inside of the carrier feet | Montage sur le côté intérieur des tringles du porte-bagages | Montage aan de binnenkant van de onderzijde van de bagagedrager | Montaje en el lado interior de los pies del portaequipajes | Montaggio all'interno della pedalina del portapacchi



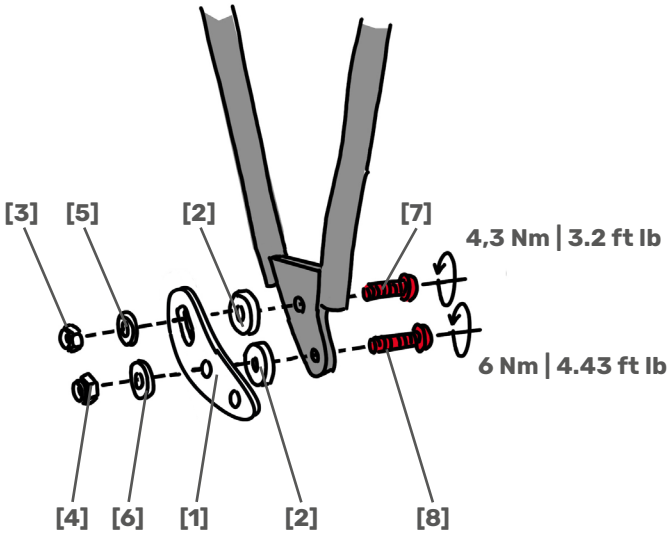


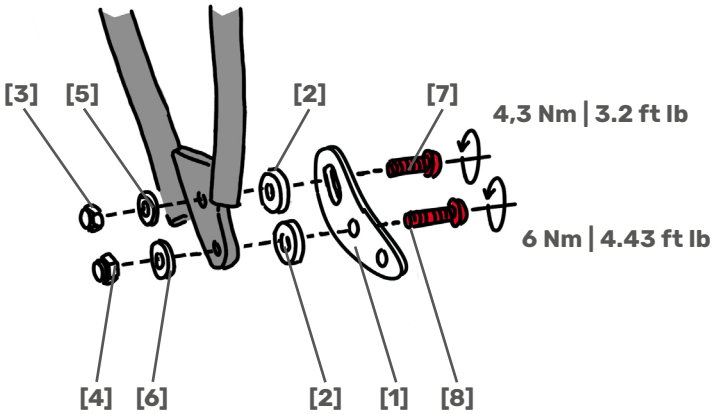
Option 1: Schraubenkopf innen
Option 1: Screw head on the inside
Option 1 : tête de vis à l'intérieur
Optie 1: Schroefkop aan de binnenzijde
Opción 1: cabeza del tornillo interior
Opzione 1: Testa della vite all'interno

Option 2: Schraubenkopf außen
Option 2: Screw head on the outside
Option 2 : tête de vis à l'extérieur
Optie 2: Schroefkop aan de buitenzijde
Opción 2: cabeza del tornillo exterior
Opzione 2: Testa della vite all'esterno

B

Montage auf der Außenseite der Gepäckträgerfüße | Mounting on the outside of the carrier feet | Montage sur le côté extérieur des tringles du porte-bagages | Montage aan de buitenkant van de onderzijde van de bagagedrager | Montaje en el lado exterior de los pies del portaequipajes | Montaggio all'esterno della pedalina del portapacchi





Option 1: Schraubenkopf innen
Option 1: Screw head on the inside
Option 1 : tête de vis à l'intérieur
Optie 1: Schroefkop aan de binnenzijde
Opción 1: cabeza del tornillo interior
Opzione 1: Testa della vite all'interno

Option 2: Schraubenkopf außen
Option 2: Screw head on the outside
Option 2 : tête de vis à l'extérieur
Optie 2: Schroefkop aan de buitenzijde
Opción 2: cabeza del tornillo exterior
Opzione 2: Testa della vite all'esterno

25 kg

DEUTSCH

1. Voraussetzung für die Montage ist, dass alle im Lieferumfang enthaltenen Teile vorhanden sind. Vergewissern Sie sich vor der Montage des Gepäckträgers im Fahrradfachhandel oder beim Hersteller Ihres Fahrrads, dass Ihr Gepäckträger und Ihr Fahrrad die geeigneten Befestigungspunkte zur Montage eines Fahrradgepäckträgers mithilfe der Fußverlängerung besitzen. Vergewissern Sie sich, dass die Festigkeitsangaben Ihres Fahrrads die Montage eines Gepäckträgers zulassen und mit den Festigkeitsangaben des Gepäckträgers kompatibel sind. Diese Montage- und Gebrauchsanleitung entspricht den Vorgaben der DIN EN ISO 11243:2016 für Fahrradgepäckträger.

2. Die Fußverlängerung ist ausschließlich zur Montage an Gepäckträgern mit einem Fußblech von tubus oder racktime geeignet und zugelassen. Es darf nur artikelspezifisches Montagematerial benutzt werden. **Beachten Sie die Anzugsmomente und Typbeschreibungen (Norm und Festigkeit) der einzelnen Befestigungselemente auf der Montageskizze.**

3. Die maximale Belastung der Fußbleche entspricht der des montierten Gepäckträgers bis max. 25 kg. Bei Gepäckträgern mit einer geringeren Belastung als 25 kg darf der auf dem Gepäckträger angegebene Wert auf keinen Fall überschritten werden.

4. Eine bauliche Veränderung der Fußverlängerung ist unzulässig. Sollten Sie bauliche Veränderungen an der Fußverlängerung vornehmen, gefährden Sie Ihre eigene und die Sicherheit anderer Verkehrsteilnehmer / -innen. Wir lehnen jede Haftung für Schäden ab, die durch eine bauliche Veränderung der von uns hergestellten Produkte entstanden sind.

5. Die Fußverlängerung sollte nach dem Ende ihrer Lebensdauer nicht dem Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt werden. Trennen Sie die unterschiedlichen Materialien (z. B. Alu, Stahl und Titan) und sorgen Sie für eine fachgerechte Wiederverwertung. Elektronische Bauteile (z. B. Rücklichter) sollen gemäß der europäischen WEEE-Richtlinie 2012 / 19 / EU demontiert und getrennt in dafür vorgesehene Behälter entsorgt werden. Erkundigen Sie sich über die aktuellen Entsorgungswege im Fachhandel oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Überprüfen Sie vor jedem Fahrtantritt folgende sicherheitsrelevanten Punkte:

1. Vergewissern Sie sich, dass das für das Fahrrad zulässige Gesamtgewicht (von Fahrrad, Fahrer / -in und Gepäck) nicht überschritten wird.

2. Vergewissern Sie sich, dass alle Befestigungsmittel Ihres Fahrrads (Schrauben, Muttern, Schnellspanner) fest angezogen und gesichert sind und dass der Gepäckträger keine Beschädigungen aufweist. Überprüfen Sie die Verschraubungen mit einem Drehmomentschlüssel nach den ersten 100 km Fahrt und danach alle 500 km gemäß den Vorgaben in dieser Anleitung.

3. Sorgen Sie für eine gleichmäßige Verteilung des Gepäcks auf Ihrem Fahrradgepäckträger, sodass rechts und links etwa das gleiche Gewicht angeordnet ist. Beachten Sie, dass das zusätzliche Mitführen von Gepäck das Fahrverhalten Ihres Fahrrads verändert (insbesondere beim Lenken und Bremsen!). Gepäckstücke (Gepäcktaschen) sind nach den Angaben des Herstellers auf dem Gepäckträger zu befestigen. Gepäck muss gegen Verrutschen und Herunterfallen gesichert sein.

Es dürfen keine losen Gurte oder Teile herabhängen, die sich im Laufrad verfangen könnten.

4. Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke so auf dem Gepäckträger befestigt sind, dass alle Reflektoren und Rückleuchten für andere Verkehrsteilnehmer / -innen gut erkennbar sind.

5. Aus Sicherheitsgründen sind alle Komponenten wie z. B. Körbe oder Taschen vor dem Transport des Rads auf einem Pkw (oder anderen Transportfahrzeugen) unbedingt zu entfernen!

Garantiebedingungen:

1. Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist von zwei Jahren (nach EU-Recht).

2. Produkte mit Gewährleistungsmängeln sind dem jeweiligen Importeur frei einzusenden. Die Adressen der jeweiligen Händler und Importeure finden Sie unter www.tubus.com.
In Deutschland wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

ENGLISH

1. The prerequisite for mounting is that all parts included in the scope of delivery are present. Before mounting the carrier, check with your specialist retailer or the manufacturer of your bicycle that your carrier and your bicycle have suitable attachment points for mounting a bicycle carrier using the foot extension. Make sure that the strength specifications of your bicycle allow a carrier to be mounted and are compatible with the strength specifications of the carrier. These mounting instructions and instructions for use comply with the specifications of DIN EN ISO 11243:2016 for bicycle carriers.

2. The foot extension is exclusively suitable and approved for mounting on carriers with a foot plate from tubus or racktime. Only product-specific mounting material may be used. **Observe the tightening torques and type descriptions (standard and strength) of the individual fastening elements on the mounting sketch.**

3. The maximum load of the foot plates corresponds to the mounted carrier, up to a maximum of 25 kg. For carriers with a maximum load of less than 25 kg, do not exceed the value indicated on the carrier.

4. Structural changes to the foot extension are not permitted. Doing so may endanger your own safety, and that of other road users. We do not accept any liability for damage caused by structural changes to the products manufactured by us.

5. At the end of its service life, the foot extension kit should not be disposed of with household waste, but in an environmentally friendly manner. Separate the different materials (e.g. aluminium, steel and titanium) and ensure proper recycling. Electronic components (e.g. rear lights) should be dismounted and disposed of separately in designated containers in accordance with the European WEEE Directive 2012/19/EU. Ask your specialist retailer or local authority about the disposal routes currently available.

Check the following safety-relevant points before every journey:

1. Make sure that the total weight allowed for the bicycle (made up of bicycle, rider and luggage) is not exceeded.

2. Make sure that all the fasteners on your bicycle (screws, nuts, quick release skewers) are tight and secure and that the carrier is not damaged. Check the threaded connections with a torque wrench after the first 100 km of riding and then every 500 km according to the specifications in these instructions.

3. Ensure that the luggage is evenly distributed on your bicycle carrier so that weight is distributed approximately evenly on the right and left. Note that carrying additional luggage changes the handling of your bicycle (especially when steering and braking!). Luggage (panniers) must be attached to the carrier according to the manufacturer's instructions. Luggage must be secured against slipping and falling off. There must be no loose straps or parts hanging down that could get caught in the wheel.

4. Make sure that luggage is attached to the carrier in such a way that all reflectors and rear lights are clearly visible to other road users.

5. For safety reasons, all components such as baskets or panniers must be removed before the bike is transported on a car (or other vehicle)!

Guarantee conditions:

1. The statutory warranty period of 2 years (according to EU law) applies.

2. Products with warranty defects are to be sent to the respective importer carriage-paid. The addresses of the respective retailers and importers can be found at www.tubus.com.
In Germany, please contact your retailer.

FRANÇAIS

1. Toutes les pièces fournies doivent être présentes pour pouvoir effectuer le montage. Avant le montage du porte-bagages, vérifiez auprès du revendeur de vélos ou du fabricant de votre vélo que celui-ci et le porte-bagages sont équipés d'œillets de fixation adaptés au montage d'un porte-bagages au moyen d'extension de tringle. Assurez-vous également que les spécifications de résistance de votre vélo autorisent le montage d'un porte-bagages et que celles-ci sont compatibles avec les spécifications de résistance du porte-bagages. Les présentes instructions de montage et d'utilisation sont conformes aux exigences de la norme ISO 11243:2016 en matière de porte-bagages de vélo.

2. L'extension de tringle est exclusivement adaptée et homologuée pour le montage sur des porte-bagages équipés d'une tringle de tubus ou racktime. Seul le matériel de montage spécifique au produit peut être utilisé. **Veuillez respecter les couples de serrage et les descriptions du type (norme et résistance) des différents éléments de fixation figurant sur le schéma de montage.**

3. La charge maximale des tringles correspond à celle du porte-bagages monté, jusqu'à max. 25 kg. Dans le cas de porte-bagages avec une valeur de charge inférieure à 25 kg, la valeur indiquée sur le porte-bagages ne doit en aucun cas être dépassée.

4. Il est interdit de modifier la structure de l'extension de tringle. Si vous effectuez des modifications structurelles sur l'extension de tringle, vous mettez en danger votre propre sécurité ainsi que celle des autres usagers de la route. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages causés par une modification structurelle des produits que nous fabriquons.

5. À la fin de sa vie, l'extension de tringle ne doit pas être jetée dans les ordures ménagères, mais faire l'objet d'un recyclage. Triez les différents matériaux (p. ex., l'aluminium, l'acier et le titane) et assurez-vous qu'ils feront l'objet d'un recyclage approprié. Les composants électroniques (p. ex., l'éclairage arrière) doivent être, conformément à la directive européenne DEEE 2012 / 19 / UE, démontés et triés dans les conteneurs prévus à cet effet. Renseignez-vous sur les méthodes de mise au rebut actuelles auprès de votre revendeur spécialisé ou de votre commune.

Avant chaque utilisation, veuillez vérifier les points suivants déterminants pour votre sécurité:

1. Assurez-vous que le poids total autorisé pour le vélo n'est pas dépassé (poids du vélo, de cycliste et des bagages).

2. Assurez-vous que tous les éléments de fixation de votre vélo (vis, écrous, blocages rapides) sont bien serrés et sécurisés, et que le porte-bagages ne présente aucun dommage. Vérifiez les raccords vissés au moyen d'une clé dynamométrique une fois les 100 premiers kilomètres parcourus puis tous les 500 kilomètres conformément aux instructions des présentes instructions.

3. Veillez à répartir les bagages de manière équilibrée de chaque côté du vélo. Veuillez noter que l'ajout de bagages modifie la tenue de route du vélo (notamment le changement de direction et le freinage !). Les bagages (sacoches) doivent être attachés sur le porte-bagages conformément aux instructions du fabricant. Les bagages doivent être sécurisés pour prévenir tout glissement et toute chute. Aucune sangle ou pièce ne doit se prendre dans les rayons.

4. Veillez à ce que les bagages soient fixés sur le porte-bagages de sorte que tous les éléments réfléchissants et les éclairages arrière soient bien visibles des autres usagers de la route.

5. Pour des raisons de sécurité, tous les composants fixés au vélo tels que des paniers ou des sacoches doivent être retirés avant le transport du vélo par un véhicule (ou tout autre moyen de transport).

Conditions de garantie:

1. Le délai de garantie légal de 2 ans s'applique (conformément à la législation européenne).

2. les produits présentant des défauts de garantie doivent être envoyés librement à l'importateur concerné. Vous trouverez les adresses des revendeurs et importateurs respectifs sur www.tubus.com. En Allemagne, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé.

NEDERLANDS

1. Controleer voor montage of alle onderdelen die bij leveringsomvang inbegrepen moeten zijn, ook in de verpakking zitten. Vraag voor montage van de bagagedrager bij uw fietsenmaker of de fietsfabrikant na of uw fiets en uw bagagedrager wel de goede bevestigingspunten hebben voor het monteren van

een bagagedrager met verlengstukken. Ga na of volgens de sterktespecificaties van uw fiets een bagagedrager gemonteerd mag worden en of deze bij de sterktespecificaties van de bagagedrager passen. Deze montagehandleiding en gebruiksaanwijzing voldoet aan de eisen van DIN EN ISO 11243:2016 voor bagagedragers voor fietsen.

2. De verlengingsset is alleen geschikt voor montage op bagagedragers met een onderzijde van tubus of racktime en mag ook alleen hiervoor worden gebruikt. Gebruik alleen originele artikelen en montagematerialen. **Neem de aanhaalmomenten en typeaanduidingen (norm en sterkte) van de bevestigingsonderdelen op de montagetekening in acht.**

3. De maximale belasting van de onderzijde van gemonteerde bagagedrager is tot max. 25 kg. Bij bagagedragers met een lagere toegestane belasting dan 25 kg dient in alle gevallen de toepasselijke belasting te worden gerespecteerd.

4. Er mag niets worden veranderd aan de constructie van de verlengstukken. Het veranderen van de constructie van de verlengstukken brengt uw eigen veiligheid en die van andere weggebruikers in gevaar. Wij zijn niet aansprakelijk voor enige schade die wordt veroorzaakt door een wijziging in de constructie van door ons gemaakte producten.

5. Lever de verlengingsset aan het einde van hun levensduur in bij de milieustraat. Dit product hoort niet bij het huishoudelijk afval. Scheid het metaal (zoals aluminium, staal en titanium) zo goed mogelijk en zorg voor een correcte recycling. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (b.v. achterlichten) moet worden gedemonteerd volgens de WEEE-richtlijn 2012 / 19 / EU. Lever deze onderdelen in bij de milieustraat of andere inleverpunten. Informeer bij uw gemeente waar u deze onderdelen kunt inleveren.

Check in verband met de veiligheid voor elke rit de volgende punten:

1. Let op dat u binnen het maximaal toegestaan totaalgewicht van de fiets (fiets, berijder en bagage) blijft.

2. Check of alle bevestigingsmiddelen van uw fiets (bouten, moeren, snelspanners) goed vastzitten en dat de bagagedrager niet beschadigd is. Controleer bouten en moeren met een momentsleutel na de eerste 100 km en vervolgens om de 500 km volgens de specificaties in deze handleiding.

3. Zorg ervoor dat de bagage gelijkmatig op de bagagedrager is verdeeld, zodat het gewicht aan de rechter en linkerkant ongeveer gelijk is. Denk eraan dat als u bagage meeneemt, het rijgedrag van uw fiets verandert. Dit geldt vooral voor het sturen en remmen. Bevestig stukken bagage en fietstassen op de bagagedrager volgens de instructies van de fabrikant. Maak bagage goed vast om verschuiven en naar beneden vallen te voorkomen. Zorg ervoor dat riempjes of onderdelen niet naar beneden hangen. Deze kunnen anders in het wiel terechtkomen.

4. Zorg ervoor dat de bagage zo op de bagagedrager is bevestigd dat alle reflectoren en achterlichten duidelijk zichtbaar zijn voor andere weggebruikers.

5. Haal alle onderdelen zoals bijvoorbeeld fietsmanden en tassen altijd van de bagagedrager af voordat u de fiets vervoert op een auto of ander transportmiddel.

Garantievoorwaarden:

1. De wettelijke garantietermijn van twee jaar (overeenkomstig EU-wetgeving) is van toepassing.

2. Producten met gebreken kunnen gefrankeerd geretourneerd worden aan de importeur. De adressen van dealers en importeurs vindt u op www.tubus.com. In Duitsland kunt u contact opnemen met uw fietsenvakhandel.

ESPAÑOL

1. Para el montaje es imprescindible disponer de todas las piezas incluidas en el suministro. Antes de montar el portaequipajes, consulte al distribuidor especializado o al fabricante de la bicicleta si tanto el portaequipajes como la bicicleta cuentan con los puntos de fijación adecuados para montar un portaequipajes con la extensión. Asegúrese de que las especificaciones de resistencia de su bicicleta admiten el montaje de un portaequipajes y que son compatibles con las especificaciones de resistencia del portaequipajes. Estas instrucciones de montaje y uso cumplen lo dispuesto en la norma DIN EN ISO 11243:2016 para portaequipajes de bicicletas.

2. La extensión solo es adecuada y está homologada para montarse en portaequipajes con una placa inferior de tubus o racktime. Debe utilizarse exclusivamente el material de montaje específico para el artículo. **Observe los pares de apriete y las descripciones de tipo (estándar y resistencia) de los distintos elementos de fijación que se indican en el esquema de montaje.**

3. La carga máxima de las placas inferiores es la misma que la del portaequipajes montado hasta un máx. de 25 kg. En portaequipajes con una carga inferior a 25 kg no se debe superar en ningún caso el valor indicado en el portaequipajes.

4. No está permitido modificar la estructura de la extensión. Si realiza modificaciones en la estructura de la extensión, estará poniendo en riesgo su propia seguridad y la de otros usuarios de la vía pública. Declinamos cualquier tipo de responsabilidad por daños producidos por una modificación estructural de los productos que fabricamos.

5. Al finalizar su vida útil, la extensión no debe desecharse junto con la basura doméstica, sino que debe eliminarse de manera respetuosa con el medioambiente. Separe los diferentes materiales (p. ej., aluminio, acero y titanio) y asegúrese de reciclarlos correctamente. Los componentes electrónicos (p. ej., luces traseras) deben desmontarse conforme a la Directiva RAEE 2012/19/UE y desecharse por separado en los contenedores previstos para ello. Infórmese en el distribuidor especializado o en su ayuntamiento sobre las vías de eliminación actuales.

Antes de cada viaje, compruebe los siguientes puntos relevantes para la seguridad:

1. Asegúrese de que no se supera el peso total permitido para la bicicleta (suma de la bicicleta, el/la ciclista y el equipaje).

2. Compruebe que todos los elementos de fijación de la bicicleta (tornillos, tuercas, cierres rápidos) estén bien apretados y asegurados, y que el portaequipajes no presente daños. Compruebe las uniones atornilladas con una llave dinamométrica después de los primeros 100 km, y después cada 500 km según las especificaciones de estas instrucciones.

3. Distribuya la carga de manera uniforme en el portaequipajes, de manera que el peso sea más

o menos el mismo a la izquierda y a la derecha. Tenga en cuenta que llevar equipaje modifica el comportamiento de marcha de la bicicleta (especialmente al dirigir y frenar). Los bultos del equipaje (bolsas de equipaje) deben fijarse al portaequipajes según las indicaciones del fabricante. El equipaje debe estar asegurado para evitar que resbale y caiga. No debe haber correas sueltas ni piezas colgando que puedan enredarse en la rueda.

4. Asegúrese de que los bultos estén fijados en el portaequipajes de manera que todos los reflectores y luces traseras queden bien visibles para el resto de usuarios de la carretera.

5. Por motivos de seguridad, antes de transportar la bicicleta en un coche (u otro vehículo de transporte) deben retirarse todos los componentes, como cestas o bolsas.

Condiciones de garantía

1. Se aplica el periodo de garantía legal de dos años (según legislación comunitaria).

2. Los productos con defectos de garantía deberán enviarse al importador correspondiente sin coste alguno. Las direcciones de los respectivos distribuidores e importadores pueden consultarse en www.tubus.com.
   En Alemania puede ponerse en contacto con su distribuidor especializado.

ITALIANO

1. Il montaggio è effettuabile solo se tutte le parti comprese nella dotazione sono presenti e disponibili. Prima di montare il portapacchi, assicurarsi presso un negozio di biciclette specializzato, oppure presso il produttore stesso della bicicletta, che il portapacchi e la bicicletta sia dotata di tutti i punti di fissaggio necessari per il montaggio di un portapacchi per biciclette con l'ausilio di una prolunga. Assicurarsi inoltre che le specifiche di resistenza della bicicletta permettano l'installazione di un portapacchi e siano compatibili con le specifiche di resistenza del portapacchi stesso. Le presenti istruzioni per il montaggio e l'utilizzo sono conformi alle direttive della DIN EN ISO 11243:2016 in materia di portapacchi per biciclette.

2. La prolunga per pedaline è adatta e approvata solo per il montaggio su portapacchi con supporto base tubus o racktime. È consentito utilizzare solo il materiale di montaggio specifico per i singoli articoli. **Osservare le coppie di serraggio e le descrizioni del tipo (norma e resistenza) dei singoli elementi di fissaggio riportati sullo schema grafico di montaggio.**

3. Il carico massimo del supporto base corrisponde a quello del portapacchi montato fino a un massimo di 25 kg. Per i portapacchi con un carico inferiore a 25 kg, il valore indicato sul portapacchi non deve essere superato in nessun caso.

4. Non è consentito apportare modifiche strutturali alla prolunga per pedaline. Apportare modifiche strutturali alla prolunga significa mettere a rischio la propria sicurezza e quella degli altri utenti della strada. Decliniamo ogni responsabilità per danni derivanti da modifiche strutturali apportate ai prodotti da noi forniti.

5. Al termine del loro ciclo di vita, la prolunga deve essere smaltita nel rispetto dell'ambiente e non come rifiuto domestico. È necessario quindi separare i diversi materiali (ad esempio alluminio, acciaio e titanio), assicurandosi poi che essi vengano recuperati in maniera professionale. Parti elettroniche (ad esempio fanalini posteriori) devono venire smontati, smantellati e smaltiti negli appositi contenitori conformemente alla normativa RAEE 2012/19/EU. Tutte le informazioni in merito alle attuali modalità di smaltimento sono reperibili nei negozi specializzati o presso la propria amministrazione comunale.

Verificare i seguenti punti relativi alla sicurezza prima di ogni partenza:

1. Assicurarsi che il peso complessivo consentito per la bicicletta (comprensivo di bicicletta, ciclista e bagaglio) non venga superato.

2. Assicurarsi che tutti gli elementi di fissaggio della bicicletta (viti, dadi, fissaggi rapidi) siano saldamente serrati ed assicurati e che il portapacchi non sia danneggiato. Verificare i collegamenti a vite con una chiave dinamometrica dopo i primi 100 km di viaggio e, successivamente, ogni 500 km in conformità alle direttive di queste istruzioni.

3. Distribuire il bagaglio uniformemente sul portapacchi della bicicletta, in modo che a destra ed a sinistra sia disposto circa lo stesso peso. Tenere in considerazione il fatto che trasportare un bagaglio aggiuntivo modifica il comportamento della bicicletta (soprattutto in curva ed in frenata!). I bagagli (borse) sono da fissare al portapacchi rispettando le direttive del costruttore. Il bagaglio deve venire assicurato in maniera tale che esso non possa scivolare o cadere a terra. Non è consentito lasciar pendere liberamente cinghie o parti che potrebbero impigliarsi nelle ruote.

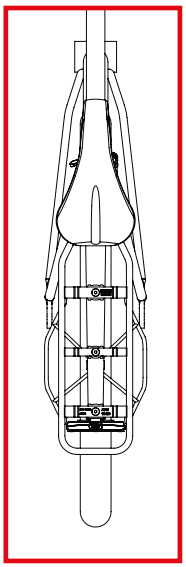
4. Fare attenzione che i bagagli siano fissati al portapacchi in maniera tale che tutti i riflettori ed i fanalini posteriori siano ben visibili per altri utenti della strada.

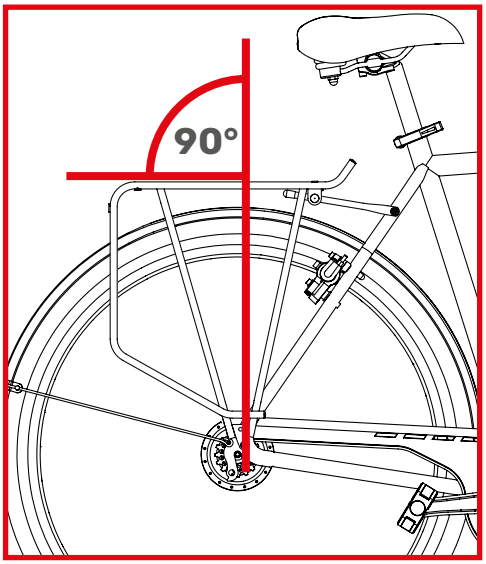
5. Per motivi di sicurezza, tutti i componenti come cesti o borse sono assolutamente da rimuovere prima di trasportare la bicicletta sull'auto (o su altri mezzi di trasporto)!

Condizioni di garanzia:

1. Si applica il periodo di garanzia legale di due anni (secondo la normativa UE).

2. Qualora un prodotto abbia un difetto coperto da garanzia, occorre spedirlo gratuitamente all'importatore di riferimento. Per gli indirizzi di rivenditori e importatori, visitare il sito www.tubus.com. In Germania, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.





D Für die optimale Sicherung der Ladung sollte die Ladefläche des Gepäckträgers mittig über dem Hinterrad montiert werden und parallel zum Boden liegen.
EN To secure the load optimally, the load surface of the carrier should be mounted centrally above the rear wheel, parallel to the floor.
F Pour la sécurisation optimale du chargement, il est recommandé de centrer le plateau de chargement du porte-bagages au-dessus de la roue arrière et de le monter parallèle au sol.
NL Voor de optimale bevestiging van de lading moet het laadoppervlak van de bagagedrager in het midden boven het achterwiel en evenwijdig aan de grond worden gemonteerd.
ES Para una sujeción óptima de la carga, la superficie de carga del portaequipajes debe montarse centrada sobre la rueda trasera y quedar paralela al suelo.
IT Per un fissaggio ottimaledel carico, la superficie di carico del portapacchi deve venire montata centralmente sopra la ruota posteriore e orientata parallelamente al pavimento..

D **Optionales Zubehör** (nicht im Lieferumfang enthalten).
Weitere Informationen erhalten Sie unter www.tubus.com (QR-Code).
EN **Optional accessories** (not included in the scope of supply).
For further information visit www.tubus.com (QR code).
F **Accessoires en option** (non inclus dans la livraison).
Vous obtiendrez des informations complémentaires en visitant le site Internet www.tubus.com (code QR).
NL **Optionele toebehoren** (niet bij levering inbegrepen)
Meer informatie vindt u op www.tubus.com (QR-code).
ES **Accesorios opcionales** (no incluidos en el suministro).
Encontrará más información en www.tubus.com (código QR).
IT **Accessori opzionali** (non forniti in dotazione).
Per ulteriori informazioni, visitare il sito www.tubus.com (QR-Code).

ART. 18022
3-fach-Spanngurt, verstellbar | 3-part fixture strap, adjustable | Tendeur 3 brins, réglable | Snelbinder, 3-delig, verstelbaar | Correa tensora triple, regulable | Cinghia di fissaggio tripla, regolabile

ART. 71700
Steckachsen-Adapter | Steckachsen-Adapter | Steckachsen-Adapter | Steckachsen-Adapter | Steckachsen-Adapter | Steckachsen-Adapter

ART. 71800
Fast-Release-Adapter | Fast Release Adapter | Fast Release Adapter | Fast Release Adapter | Fast Release Adapter | Fast Release Adapter

ART. 79006
Abriebschutzset | Abrasion protection set | Kit de protection contre l'abrasion | Set krasbeschermers | Juego de protección contra la abrasión | Set protezione anti-abrasione

ART. 79005
Schutzfolie | Protective film | Film protecteur | Beschermfolie | Lámina protectora | Pellicola protettiva

D **Hinweis:** Schützen Sie den Träger an allen Kontaktpunkten vor Abrieb durch Taschenbefestigungen unbedingt mit der Schutzfolie.
EN **Note:** Always protect the carrier from abrasion by bag attachments at all contact points using the protective film.
F **Remarque :** protégez le porte-bagages contre l'abrasion liée à la fixation des sacoches au niveau de tous les points de contact au moyen du film protecteur.
NL **Opmerking:** bescherm de bagagedrager tegen krassen en schuren op alle contactpunten met fietstassen met de beschermfolie.
ES **Nota:** Proteja el portaequipajes de la abrasión en todos los puntos de contacto utilizando las fijaciones de la bolsa con la lámina protectora.
IT **Attenzione:** Nei punti di contatto con gli attacchi delle borse, proteggere sempre il portapacchi da abrasione utilizzando la pellicola protettiva.

FR
ASSOCIATION ou MAGASIN ou DÉCHÈTERIE
quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don

tubus carrier systems GmbH |
Virnkamp 24 | 48157 Münster | GERMANY | **www.tubus.com**

REV 1.0 | 10.26 | 70024-MA